NORSK utgave

EØS-tillegget

til Den europeiske unions tidende

ISSN 1022-9310

Nr. 47

19. årgang

30.8.2012

I EØS-ORGANER

1. EØS-komiteen

II EFTA-ORGANER

1. EFTA-statenes faste komité

2. EFTAs overvåkningsorgan

3. EFTA-domstolen

III EF-ORGANER

1. Kommisjonen

2012/EØS/47/01 Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.6485 – Euler Hermes/Mapfre/Mapfre CC) 1

2012/EØS/47/02 Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.6577 – Avnet/Magirus) 2

2012/EØS/47/03 Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.6627 – Arla/Milch-Union Hocheifel) 3

2012/EØS/47/04 Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.6641 – Verbund/Siemens/E-Mobility Provider Austria) 4

2012/EØS/47/05 Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.6646 – Alstom Transport SA/FSI/Translohr) 5

2012/EØS/47/06 Statsstøtte – Frankrike – Statsstøtte SA.33962 (2012/C tidl. 2012/NN) – Carcassonne lufthavn – Innbydelse til å sende inn merknader i henhold til artikkel 108 nr. 2 TEUV 6

2012/EØS/47/07 Kommisjonsmelding om gjeldende rentesatser for tilbakebetaling av statsstøtte og referanse-/kalkulasjonsrenter for 27 medlemsland gjeldende fra 1. september 2012 7

EF-ORGANER

KOMMISJONEN

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning **2012/EØS/47/01**

(Sak COMP/M.6485 – Euler Hermes/Mapfre/Mapfre CC)

1. Kommisjonen mottok 16. august 2012 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004([1]) om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene Euler Hermes, SA (Frankrike) og Mapfre, S.A. skaper et fellesforetak (”JV”) i henhold til fusjonsforordningens artikkel 3 nr. 4.

2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:

   – Euler Hermes, SA: internasjonalt fransk konsern som har virksomhet hovedsakelig innenfor lansering av kredittforsikringsprodukter

   – Mapfre, S.A.: internasjonalt spansk konsern med virksomhet innenfor forsikring og gjenforsikring

   – JV: vil kombinere delkredereforsikringsvirksomheten til Euler Hermas, SA og Mapfre, S.A. i Argentina, Chile, Colombia, Mexico og Spania

3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for fusjonsforordningen. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.

4. Kommisjonen innbyr berørte tredjemenn til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

   Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 255 av 24.8.2012. Merknadene sendes til Kommisjonen, med referanse COMP/M.6485 – Euler Hermes/Mapfre/Mapfre CC, per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01), per e-post (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller per post til følgende adresse:

   European Commission
   Directorate-General for Competition
   Merger Registry
   J-70
   B-1049 Brussels

([1]) EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1 (”Fusjonsforordningen”)

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning **2012/EØS/47/02**

(Sak COMP/M.6577 – Avnet/Magirus)

1. Kommisjonen mottok 17. august 2012 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004([1]) om en planlagt foretakssammenslutning der det amerikanske foretaket Avnet, Inc. (”Avnet”) ved kjøp av aksjer overtar kontroll i henhold til fusjonsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele det tyske foretaket Magirus AG (”Magirus”).

2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:

   – Avnet: distribusjon av elektroniske komponenter, PC-produkter og teknologitjenester

   – Magirus: distribusjon av IT-maskinvare, programvare og integrerte datasenterløsninger samt tilknyttede tjenester som rådgivning, opplæring, gjennomføringstjenester og sertifisering

3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for fusjonsforordningen. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.

4. Kommisjonen innbyr berørte tredjemenn til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

   Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 255 av 24.8.2012. Merknadene sendes til Kommisjonen, med referanse COMP/M.6577 – Avnet/Magirus, per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01), per e-post (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller per post til følgende adresse:

   European Commission
   Directorate-General for Competition
   Merger Registry
   J-70
   B-1049 Brussels

([1]) EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1 (”Fusjonsforordningen”)

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning **2012/EØS/47/03**

(Sak . COMP/M.6627 – Arla/Milch-Union Hocheifel)

1. Kommisjonen mottok 24. august 2012 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004([1]) om en planlagt foretakssammenslutning der det danske foretaket Arla Foods amba ("Arla") ved kjøp av aksjer overtar kontroll i henhold til fusjonsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele det tyske foretaket Milch-Union Hocheifel ("MUH").

2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:

   – Arla: meierisamvirke som eies av svenske, danske og tyske melkeprodusenter, og som driver verdensomfattende virksomhet innenfor produksjon og salg av en rekke meireprodukter.

   – MUH: tysk jordbrukssamvirke som i hovedsak framstiller melkeprodukter med lang holdbarhet.

3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for fusjonsforordningen. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.

4. Kommisjonen innbyr berørte tredjemenn til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

   Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 263 av 31.8.2012. Merknadene sendes til Kommisjonen, med referanse COMP/M.6627 – Arla/Milch-Union Hocheifel), per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01), per e-post (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller per post til følgende adresse:

   European Commission
   Directorate-General for Competition
   Merger Registry
   J-70
   B-1049 Brussels

([1]) EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1 ("Fusjonsforordningen")

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning **2012/EØS/47/04**

(Sak COMP/M.6641 – Verbund/Siemens/E-Mobility Provider Austria)

1. Kommisjonen mottok 16. august 2012 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004([1]) om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene Verbund AG (Østerrike og Siemens AG (Tyskland) i fellesskap overtar kontroll i henhold til fusjonsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over E-Mobility Provider Austria GmbH & Co KG (Østerrike) ved kjøp av aksjer i et nystiftet fellesforetak.

2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:

   – Verbund: østerriksk strømleverandør med kjernevirksomhet som omfatter produksjon og overføring av samt handel med elektrisk kraft

   – Siemens: verdensomspennende elektronikk- og elektroteknikkforetak med fokus på fire energisektorer: helsetjenester, industri, infrastruktur og byer

   – E-Mobility Provider Austria: vil yte e-mobilitetstjenester, dvs. tjenester som er nødvendige for å drive elektriske kjøretøyer, særlig levering av infrastruktur for lading, elektrisk kraft fra fornybare kilder og informasjonstjenester

3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for fusjonsforordningen. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.

4. Kommisjonen innbyr berørte tredjemenn til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

   Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 255 av 24.8.2012. Merknadene sendes til Kommisjonen, med referanse COMP/M.6641 – Verbund/Siemens/E-Mobility Provider Austria, per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01), per e-post (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller per post til følgende adresse:

   European Commission
   Directorate-General for Competition
   Merger Registry
   J-70
   B-1049 Brussels

([1]) EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1 (”Fusjonsforordningen”)

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning **2012/EØS/47/05**

(Sak COMP/M.6646 – Alstom Transport SA/FSI/Translohr)

1. Kommisjonen mottok 17. august 2012 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004([1]) om en planlagt foretakssammenslutning der de franske foretakene Alstom Transport SA (”Alstom Transport”) og Fonds Stratégique d’Investissement (”FSI”), som kontrolleres av det franske konsernet Caisse des Dépôts, ved kjøp av aksjer i fellesskap overtar kontroll i henhold til fusjonsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Translohr-virksomheten til det franske Lohr-konsernet.

2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:

   – Alstom Transport: utviklings- og markedsføringssystemer, utstyr og tjenester til jernbanesektoren, særlig rullende materiell, signalutstyr og infrastruktur

   – FSI: kjøper eierinteresser på mellomlang og lang sikt i foretak med vekt på saminvestering

   – Translohr: produksjon og markedsføring av trikker med gummidekk

3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for fusjonsforordningen. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.

4. Kommisjonen innbyr berørte tredjemenn til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

   Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 255 av 24.8.2012. Merknadene sendes til Kommisjonen, med referanse COMP/M.6646 – Alstom Transport SA/FSI/Translohr, per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01), per e-post (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller per post til følgende adresse:

   European Commission
   Directorate-General for Competition
   Merger Registry
   J-70
   B-1049 Brussels

([1]) EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1 (”Fusjonsforordningen”)

Statsstøtte – Frankrike **2012/EØS/47/06**

Statsstøtte SA.33962 (2012/C tidl. 2012/NN) – Carcassonne lufthavn

Innbydelse til å sende inn merknader i henhold til artikkel 108 nr. 2 TEUV

Kommisjonen har ved brev av 4. april 2012 underrettet Frankrike om at den har besluttet å innlede gransking i henhold til artikkel 108 nr. 2 i traktat om Den europeiske unions virkemåte (TEUV) med hensyn til ovennevnte støtte.

Berørte parter kan sende sine merknader innen en måned etter at denne oppsummeringen og følgebrevet ble offentliggjort (EUT C 254 av 23.8.2012, s. 11), til:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Faks: +32 22961242

Merknadene vil bli oversendt til Frankrike. En berørt part som ønsker å få sine merknader behandlet fortrolig, kan sende inn en skriftlig, begrunnet anmodning om dette.

Kommisjonsmelding om gjeldende rentesatser for tilbakebetaling av statsstøtte og referanse-/kalkulasjonsrenter for 27 medlemsland gjeldende fra 1. september 2012 **2012/EØS/47/07**

(Offentligjort i samsvar med artikkel 10 i kommisjonsforordning (EF) nr. 794/2004 av 21. april 2004 (EUT L 140 av 30.4.2004, s. 1))

Grunnsatsene beregnes i samsvar med kommisjonsmeldingen om endring av framgangsmåten for fastsettelse av referanse- og kalkulasjonsrenter (EUT C 14 av 19.1.2008, s. 6). Avhengig av bruken av referanserenten må de aktuelle marginer fortsatt legges til som omtalt i meldingen. For kalkulasjonsrenten betyr dette at en margin på 100 basispoeng må legges til grunnsatsen. I henhold til kommisjonsforordning (EF) nr. 271/2008 av 30. januar 2008 om endring av forordning (EF) nr. 794/2004 skal renten for tilbakebetaling også beregnes ved å legge 100 basispoeng til grunnsatsen, med mindre annet er fastsatt i egen beslutning.

Forrige tabell ble offentliggjort i EUT C 183 av 23.6.2012, s. 3, og EØS-tillegget nr. 36 av 28.6.2012, s. 13

Fra	Til	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL
1.1.2011	28.2.2011	1,49	1,49	3,97	1,49	1,79	1,49	1,76	1,49	1,49
1.3.2011	30.4.2011	1,49	1,49	3,97	1,49	1,79	1,49	1,76	1,49	1,49
1.5.2011	30.6.2011	1,73	1,73	3,97	1,73	1,79	1,73	1,76	1,73	1,73
1.7.2011	31.7.2011	2,05	2,05	3,97	2,05	1,79	2,05	1,76	2,05	2,05
1.8.2011	31.12.2011	2,05	2,05	3,97	2,05	1,79	2,05	2,07	2,05	2,05
1.1.2012	29.2.2012	2,07	2,07	3,66	2,07	1,72	2,07	1,85	2,07	2,07
1.3.2012	30.4.2012	2,07	2,07	3,66	2,07	1,72	2,07	1,85	2,07	2,07
1.5.2012	31.5.2012	1,67	1,67	3,66	1,67	1,72	1,67	1,85	1,67	1,67
1.6.2012	30.6.2012	1,67	1,67	2,94	1,67	1,72	1,67	1,57	1,67	1,67
1.7.2012	31.8.2012	1,38	1,38	2,94	1,38	1,72	1,38	1,57	1,38	1,38
1.9.2012	–	1,38	1,38	2,40	1,38	1,72	1,38	1,20	1,38	1,38

Fra	Til	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV
1.1.2011	28.2.2011	1,49	1,49	1,49	5,61	1,49	1,49	2,56	1,49	2,64
1.3.2011	30.4.2011	1,49	1,49	1,49	5,61	1,49	1,49	2,56	1,49	2,20
1.5.2011	30.6.2011	1,73	1,73	1,73	5,61	1,73	1,73	2,56	1,73	2,20
1.7.2011	31.7.2011	2,05	2,05	2,05	5,61	2,05	2,05	2,56	2,05	2,20
1.8.2011	31.12.2011	2,05	2,05	2,05	5,61	2,05	2,05	2,56	2,05	2,20
1.1.2012	29.2.2012	2,07	2,07	2,07	6,39	2,07	2,07	2,57	2,07	2,38
1.3.2012	30.4.2012	2,07	2,07	2,07	7,48	2,07	2,07	2,57	2,07	2,78
1.5.2012	31.5.2012	1,67	1,67	1,67	7,48	1,67	1,67	2,57	1,67	2,78
1.6.2012	30.6.2012	1,67	1,67	1,67	7,48	1,67	1,67	2,57	1,67	2,34
1.7.2012	31.8.2012	1,38	1,38	1,38	7,48	1,38	1,38	2,09	1,38	2,34
1.9.2012	–	1,38	1,38	1,38	7,48	1,38	1,38	2,09	1,38	2,34

Fra	Til	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.1.2011	28.2.2011	1,49	1,49	4,26	1,49	7,18	1,76	1,49	1,49	1,48
1.3.2011	30.4.2011	1,49	1,49	4,26	1,49	7,18	2,23	1,49	1,49	1,48
1.5.2011	30.6.2011	1,73	1,73	4,26	1,73	7,18	2,65	1,73	1,73	1,48
1.7.2011	31.7.2011	2,05	2,05	4,26	2,05	7,18	2,65	2,05	2,05	1,48
1.8.2011	31.12.2011	2,05	2,05	4,26	2,05	7,18	2,65	2,05	2,05	1,48
1.1.2012	29.2.2012	2,07	2,07	4,91	2,07	6,85	2,76	2,07	2,07	1,74
1.3.2012	30.4.2012	2,07	2,07	4,91	2,07	6,85	2,76	2,07	2,07	1,74
1.5.2012	31.5.2012	1,67	1,67	4,91	1,67	6,85	2,76	1,67	1,67	1,74
1.6.2012	30.6.2012	1,67	1,67	4,91	1,67	5,58	2,76	1,67	1,67	1,74
1.7.2012	31.8.2012	1,38	1,38	4,91	1,38	5.58	2,76	1,38	1,38	1,74
1.9.2012	–	1,38	1,38	4,91	1,38	5,58	2,76	1,38	1,38	1,74